

# **Legends of the Buddhist Saints**

*Apadānapāli*

TRANSLATED BY  
JONATHAN S. WALTERS,  
WHITMAN COLLEGE, 2017

# Āmaṇḍaphaladāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed September 2026*

**[526. {529.}<sup>1</sup> Āmaṇḍaphaladāyaka<sup>2</sup>]**

The Victor, Padumuttara,  
was a Master of Everything.  
RIsing up from meditation,<sup>3</sup>  
the World-Leader walked back and forth. (1) [5611]

Having taken a *khāri*-load,  
I was carrying fruit [just] then.  
I saw the Buddha, Stainless One,  
the Great Sage, walking back and forth. (2) [5612]

Happy, with pleasure in [my] heart,  
hands pressed together on [my] head,  
saluting [him], the Sambuddha,  
I gave [him] a castor-oil fruit.<sup>4</sup> (3) [5613]

In the hundred thousand aeons,  
since I gave that fruit at that time,  
I've come to know no bad rebirth:  
that's the fruit of castor-oil [fruit]. (4) [5614]

My defilements are [now] burnt up;  
all [new] existence is destroyed.  
Like elephants with broken chains,  
I am living without constraint. (5) [5615]

Being in Best Buddha's presence  
was a very good thing for me.  
The three knowledges are attained;  
[I have] done what the Buddha taught! (6) [5616]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,

---

<sup>1</sup>*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

<sup>2</sup>"Āmaṇḍa-Fruit Donor"

<sup>3</sup>lit., "from *samādhi*"

<sup>4</sup>*āmaṇḍam*, which PSI defines as "a kind of plant, *Palma Christi*," Sinhala *eraṇḍu*. The latter (also *ēraṇḍu*, Pāli *eraṇḍa*) = *datti*, croton, i.e., (see Cone, s.v.) the castor oil plant (*Ricinus communis*, the seeds of which are used to make an oil). BJTS gloss gives *kaekiri* on v. [1187], which is something like a cucumber (genera *Cucumis*), which I suspect is wrong; here a footnote on the Sinh. gloss of v. [5613] questions *mas komaḍu? eraṇḍu?* ("watermelon? castor oil plant?"). Whatever the identity of the fruit, the point is that the protagonist gave the Buddha one of the fruits he was carrying.

six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (7) [5617]

Thus indeed Venerable Āmaṇḍaphaladāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Āmaṇḍaphaladāyaka Thera is finished.